

Terms	English Definition	Japanese Definition
abandoned application	An application that is no longer pending. Applications can go abandoned because the applicant expressly abandons them, or because the applicant failed to respond to a final rejection. A parent application of often, but not always, abandoned when a child application is filed.	出願放棄：出願した特許が保留状態ではないもの。出願したものの特許庁からの許可を待たずに特許の権利を放棄すること。
active patent	A patent that is still in force; i.e., it has not lapsed or gone abandoned.	現役である特許：権利を主張できる状態の特許。放棄されたり、特許期間が終了したものではない。
allowable claims	A claim that is deemed allowable by the patent office. Each claim of a patent application can be allowed or rejected independently of all other claims.	特許庁より許可のおりたクレーム：すべてのクレームは特許庁により許可されるか却下されるかのどちらかである。
angel investor	An affluent individual who provides capital for a business start-up, usually in exchange for convertible debt or ownership equity.	エンジェル投資家:創業間もない企業に対し資金を供給する富裕な個人のこと
apparatus claim	A claim to a physical thing, such as a machine or a chemical composition. This contrasts with method claims, which are drawn to steps in a process.	物理的な物に対するクレーム、たとえば、機械、化学合成物がこれに相当する。これに比較して、方法クレームがあり、方法のプロセルをステップに区切って書き表す。
application	A filing for a patent. A utility application can have a status of pending or abandoned. A formal patent application has a specification, usually at least one claim, and usually at least one page of drawing. The specification usually has a title and the following sections: field of the art, background, short description of the drawing, detailed description, and examples. A provisional application can be very short, having perhaps only a few paragraphs and a drawing.	出願特許：出願した特許。出願した特許は保留か放棄のどちらかのステータスである。正規な出願特許は明細書、少なくとも一つのクレームと少なくとも一つの図表を含む。明細書は通常、タイトルと下記の、技術分野、背景技術、図面の簡単な説明、発明を実施するための形態と実施性のような項目を含む。
application filing	The date on which an application is filed. Filed applications are pending.	特許出願：特許を特許庁に出願すること
assignee	A person, company or other entity to which title (i.e., ownership) in a patent application or a patent has been transferred.	特許権者：特許の権利を所有し、施行できる人
best mode	The best way that an inventor knows how to practice his invention.	最良の態様：発明者が知るところの発明の最も有効な使われ方

boutique law firm	A small (usually then than 20 attorneys) law firm that specializes in a particular area of law.	専門性を有し、その専門に関してを取り扱う小さな法律事務所
child application	An application that claims priority to one or more parent applications.	子出願：親出願の優先権を継承する特許出願
CIP application	A child application that contains additional disclosure relative to the parent. CIP applications have multiple priority dates, one to the filing date of the parent with respect to subject matter disclosed in the parent, and another to the filing date of the CIP with respect to the additional disclosure (termed "new matter").	一部継続出願：親に何かを加えた特許出願。一部継続出願はその特許に別の優先権を持つことができる。一つは親から継承した主題に関してであり、それは親の出願日を継承し、新しい主題に関しては一部継続特許を出願した日を継承することとなる。
claim drafting	The writing of patent claims, especially with an eye to broadly protecting a patentable invention.	クレームの作成：特にクレーム範囲を大きくすることに重点を置いての下書き。
claims	Numbered sentences following the patent specification, which define the scope of the claimed invention(s). Each claim covers a slightly different but overlapping scope.	クレーム(請求項)：特許明細書にのったクレームであり、クレームは発明の範囲を定義する。それぞれのクレームは相違があるが、クレーム範囲は重複している。
co-inventor	An inventor that shares inventorship with another person. Intentional failure to list a co-inventor on a patent application may render any ensuing patent unenforceable.	共同発明者：発明権利をほかの発明者と共有すること。故意に発明者を開示しないときは特許が施行されない。
commercialize	Placing something into the stream of commerce. Patent and patent applications can be commercialized in many different ways, including selling the patent or application, licensing the underlying technology, or selling products or services that utilize the technology.	商業化に向けて取り組むこと。特許と出願特許も多くの異なる方法で商業化することができる。たとえば、特許や出願特許を売ること、ライセンス契約を行うこと、また、特許に書かれたテクノロジー使って商品を開発することなどである。
commercially viable solution	An embodiment of an invention that is commercially significant. There are almost always many embodiments that are technically feasible, but commercially unimportant. One of the goals of patent drafting is to secure for the applicant patent rights to as many of the commercially viable embodiments as possible.	商業上、重要な発明の実施形態。多くの実施形態は実行可能であっても、商業的な重要性をもたない。特許の下書きにおいて、重要なことの一つは、商業的に重要な実施形態の特許申請者のために一つでも多く書き加えることである。

<p>continuation application</p>	<p>The term is strictly construed to mean a child application that supersedes the parent application. The USPTO used to refer to these continuations as FWC (file wrapper continuations) and used to issue a new serial number. The office then changed the name to RCE (Request for Continuing Application) and continued prosecution without changing the serial number. The latest incarnation is called a CPA (Continuing Patent Application), which also uses the same serial number as the parent, but now there is no pretense that the continuing application is anything other than a reincarnation of the parent. The term "continuing application" somewhat confusingly includes continuations, divisionals, and continuations-in-part.</p>	<p>継続出願：親特許の優先権を継承した特許のこと。アメリカ特許庁は継続出願をFWC (file wrapper continuations) とよび、新しく施行番号を与えるものである。RCEにおいては、特許の手続き処理を継続し、新しい番号も発行しない。継続出願CPA (Continuing Patent Application)は、同じ番号を受け継ぎ、親特許の再生以外の何物でもない。継続出願には、継続出願とともに一部継続出願、分割出願が含まれる。</p>
<p>daughter application</p>	<p>A spin-off from an existing application. Possible daughter applications are divisionals, continuations, and continuations-in-part.</p>	<p>継続出願 一部継続出願 及び、分割出願を含む親からの継続出願</p>
<p>dependent claims</p>	<p>A claim that is dependent on at least one other claim. The limitations of a dependent claim are those contained within the dependent claim, as well as all limitations contained within any claims upon which the dependent claim is directly or indirectly dependent. Thus, if claim 3 is dependent on claim 2, and claim 2 is dependent on claim 1, then claim 3 contains all the limitations of claims 1, 2, and 3.</p>	<p>従属クレーム：少なくともひとつの独立クレームに属するクレーム。従属クレームの制限は従属クレーム内に記載されているか、または、従属クレームが直接的にまたは間接的に従属するクレーム内に記述されている。よって、クレーム3がクレーム2(クレーム2はクレーム1の従属クレーム)の従属クレームであるならば、クレーム3の制限はクレーム1、2及び3内に記載されている全てを含む。</p>
<p>disclosure</p>	<p>This term usually refers to information that an inventor provides to a patent attorney or agent to assist in writing a patent application. The term can also refer to information in a patent or other document that is used as prior art against a later filed patent application.</p>	<p>開示、公開：この単語は通常発明者が特許弁護士か特許弁理士に対して与える特許出願に関する情報を指す。またこの単語はこれから特許出願を考慮する場合に、その特許に対する従来技術として使われた特許またはほかの書面に関する情報もさす。</p>
<p>divisional application</p>	<p>A child application having the same specification as, and claiming priority to, a parent application. A divisional is usually employed to prosecute claims that were withdrawn or cancelled from the parent.</p>	<p>分割出願：子出願であり、親出願の優先日と親の明細書を継承する。分割出願は通常、親出願において、削除または取り下げられたクレームの手続きを継承する。</p>

drafting charges	Amount charged for writing the text of a patent application. The term is also sometimes used to mean costs associated with preparation of the drawing.	特許作成に必要な費用：図面作成費用を含むこともある。
drawing	The figures of a patent. Technically there is only one drawing, even though the drawing may extend over several pages.	図面：特許内の図を指す。図は、数ページに及ぶケースがあっても、図は一つということもある。
elements	Words or phrases of a patent claim that refer to a portion of the subject matter being claimed. Thus, in a claim to a chair, the elements may be the legs, seat, arms, back, coverings, connectors, and so forth.	要素：クレーム対象の一部を指す単語またはフレーズのことをいう。よって、“椅子”とクレームするならば、椅子に属する足部分、ひざ受けの部分、背中を支える部分などのことをいう。
embodiment	Implementation of an idea. Embodiments can be actual (in which case the technology is used in the physical world), or constructive (in which case the law deems an embodiment to have been made by virtue of one having filed a patent application with an adequately detailed disclosure).	実施例、実施態様：アイデアの遂行。実施例は具体性（物理的に見えること）があり、構築できる（的確で詳細な開示を含むこと）こと。
enforceability	The ability to prevail against an infringer in a court of law on a claim of patent infringement.	法的強制力：特許クレームを侵害する侵害者に対する法的効力
examiner	The person at the patent office who reviews the prior art, and makes determinations as to patentability. Examiners are not concerned with enforceability.	審査官：特許庁に所属し、従来技術を調査し、特許を与えるかどうかの判定を行う人である。審査官は特許の法的強制力を持っていない。
expired patent	A patent that is past the end of its life span. In the United States, patents issuing from applications filed after June 7, 1995, have a life span extending for 20 years from their earliest claimed priority date, plus whatever extensions may apply.	失効した特許：効力期限を過ぎた特許、アメリカでは、1995年6月7日以降に出願された特許は一番早い優先日から数えて20年間（延長もある）の特許効力をもつ。
family	A group of at least two patents and/or patent applications that are linked by virtue of priority claims to one another. A patent family often has three or more "generations".	特許の家族：少なくとも2つの特許または出願した特許を含むグループ。このグループ内の特許は優先日において連結しており、通常3世代またはそれ以上に渡る。
filing costs	Filings fees plus charges for completion and submission of the various papers that accompany a patent application.	出願に必要な経費：特許の出願及び、それに追隨するほかの種類を提出するのに必要な費用。

filing date	The date that a patent application is considered to have been received by the patent office. The filing date is the same as the priority date if there is no priority claim.	出願日：特許庁が特許を受理した日。優先日を請求していない場合、出願日と優先日は同日である。
filing fee	The fee charged by the patent office to accept a patent application for processing.	特許庁から請求された費用：出願した特許を手続きするために必要な経費。
foreign application	An application that is filed outside of the country having original filing. Thus, if a patent is originally filed in the United States and later in Japan, the Japanese application is a foreign application.	外国語出願：最初に出願した国以外の国を指す。よって、最初にアメリカにて特許出願し、以降に日本に出願する場合、日本の特許は外国語出願となる。
formal application	An application other than a provisional application. This usually means a utility or PCT application. Formal applications must have at least one claim, whereas a provisional application need not have any claims.	正規な出願：仮出願以外の特許出願を指す。通常、PCTか正規な出願をさす。正規な出願は少なくとも1つのクレームを含む。仮出願はクレームを含む必要はない。
green fields patenting	A patenting strategy that focus not on what the inventor thinks he invented, but on what the inventor (or assignee) wants to stop others from doing.	特許の戦略であり、発明者が何を発明したかに重点をおくのではなく、ほかの人々が発明者（または譲受人）の所有する特許の範囲、及び関連範囲を侵害しないことに重点を置く戦略である。
“in force” patent	A patent that has not been invalidated, by expiration (reached the end of its life span), by lapsing (failure to pay a maintenance fee), or invalidated by a court or the patent office.	効力を失った特許：有効期限によって無効になった特許（有効期限を過ぎた特許）または、法廷での審査によって無効になった特許。
grandchild application	An application that claims priority to both a parent application, and a parent of the parent.	孫出願：親出願及びさらにその親の出願優先日を継承する特許出願。
improvement	An embodiment of an invention that was not disclosed in a prior application.	向上：従来技術には開示されていない発明の実施例
independent claims	A claim that is not dependent on any other claim. All of the limitations of the claim are therefore contained within the independent claim.	独立クレーム：どのクレームにも従属していないクレーム。クレームの制限はそのクレーム内に記載されている。
informal application	A provisional application. Such applications are informal in that, among other things, they do not need to include any patent claims.	インフォーマル出願：仮出願をさす。仮出願はクレームを必要としない。

invalidated patent	A patent that can no longer be used as a basis for bringing a patent infringement action. In many cases some, but not all, claims in a patent are invalidated.	無効特許：特許侵害作用に使用することのできない特許。すべての場合ではないが多くの場合、特許中のいくつかのクレームは無効であることもある。
invention	An idea that is new, useful, and non-obvious over the prior art. Years ago the patent office required a working model or other evidence that the idea was actually reduced to practice before a patent would issue. Currently, mere ideas can be patented as long as the patent application can describe to one of ordinary skill in the art (the technology field) how to make and use the claimed invention.	発明：従来技術と比較して、アイデアが新しく、役立ち、自明でないこと。数年前は特許庁は特許が施行される前までに実際に使用可能である証拠か、作業モデルを必要としていた。現在は、通常の技能を有する者が発明を使ったり、発明品を作りだせるのであれば、特許が許可されるようになった。
invention-centered approach	A strategy that focuses on claiming an invention by its technical merits, rather than a market-centered approach.	発明優先アプローチ：技術に重きをおいた（市場での利益ではなく）戦略
inventor	A person who conceived or helped conceive of an invention. A patent application can name multiple inventors. The head of a department, or other person who might well be listed on a journal article, is only an inventor for patent purposes if he/she actually contributed to the conception of the invention. Similarly, a person who helped build a prototype is not necessarily an inventor, despite the fact that he/she may have contributed far more physical effort and time than an inventor. Inventors can be listed on a patent application in any order.	発明者：発明を着想したまたは着想を手伝った人。特許出願においては複数の発明者を登録可能である。技術雑誌には発明者の属する部の長の名前が著者として連名されることがあるが、特許では発明の構想に寄与したものだけが発明者となる。同様に、発明のプロトタイプを作成した人、たとえ発明者よりも時間を使い労苦しても発明者とはならない。
IP	Intellectual Property, which is generally considered to include patent, trademark, copyright, and trade secret rights.	知的財産：知的財産とは通常、特許、商標、著作権、企業秘密権を意味する。
issuance of a rejection	During the course of a patent prosecution, the patent office sends out official notices regarding claims that are being argued. Sometimes the claims are allowed, and sometime they are rejected. It is very common to get rejections, and simply means that more work needs to be done to either amend the claims, or convince the patent office that the claims are allowable.	施行拒否：特許手続きのプロセスの中で、特許庁がクレームの許可か拒否を知らせてくれる。拒否されることはよくあり、クレームのさらなる補正か特許庁と論議し特許庁を説得し、許可がおりるまでこれらを繰り返す。

lapsed patent application	A patent application that has gone abandoned for failure to timely pay respond to take a required action, such as respond to an office action or pay a fee.	無効となった出願特許：指定された期間以内に指定された額を支払わなかったことや指定された行動を起こさなかったことの結果として、特許が無効とされる。
lapsed patent	A patent that has gone abandoned for failure to timely pay issue fees.	無効となった特許：特許施行に必要な額の支払いを行わなかったことに対して、特許は放棄される。
large entity	In the United States, an assignee that has at least 500 employees. Many countries do not distinguish between large and small entities.	アメリカでは、少なくとも500人の雇用者を持っている譲受人のことを指す。ほかの国ではLargeとSmallの区別をしていない。
license	A license is a contract or other legal arrangement that gives a licensee (a person, company, government or other entity) a right to do something. In the case of patents, a license provides a right under a particular patent or set of patents. A license under one patent does not necessarily mean that the licensee can legally practice the claimed invention. The reason is that the licensee might also be infringing a claim of a different patent.	ライセンス：ライセンスとは何かを行うための契約または法的行為を（人、または会社）に与えることをいう。特許に関しては、ライセンスはひとつのまたは一群の特許に対する権利を与えることである。特許に関するライセンスを結んでも、'特許の技術をすべて使用できるとは限らない、なぜなら、特許の一部のクレームが他の特許を侵害していることもあるからである。
limitations	Patent claims are typically parsed into phrases covering the different recited elements. If a claim recites "a computer having a power circuit, a processor, and a memory", that portion of the claim has three limitations on the computer, namely that it has (1) a power circuit, (2) a processor, and (3) a memory".	制限：特許のクレームは通常異なる要素を考慮したフレーズによって説明されている。仮に"電源、プロセッサ、メモリを所有するコンピューターと列挙されていた場合、コンピューターは、1) 電源、2) プロセッサ、3) メモリという3つの制限を受けている。
market-centered approach	A patenting strategy that focuses on claiming the commercially viable embodiments that preclude competition, rather than on the technical merits of the invention. Compare with invention-centered approach.	市場優先アプローチ：市場における実践価値を優先した特許戦略のことを言い、技術に重きをおいていない。発明優先アプローチと比較。
means-plus-function claims	A claim that includes at least one element that is defined by its function rather than a physical limitation (e.g., "means for opening a door" rather than "a door knob"). Means-plus-function claims do not necessarily have to include the term "means for".	少なくとも一つ、物理的な制限ではなく、機能的な制限を含んだクレーム。（"ドアノブ"よりも"ドアを開く"。Means-plus-functionクレームは"Means for"というフレーズを含む必要はない。

<p>method claims</p>	<p>A claim drawn to steps in a process rather than a physical thing per se. Method claims usually begin each phrase with a word ending in "ing", such as "enclosing", or "providing" or "connecting".</p>	<p>方法クレーム：物理的な要素よりもプロセスをステップごとに記述したクレームを指す。方法クレームは通常、動詞+ingという単語で始まる。たとえば、"enclosing", "providing" "connecting"のような形で始まる。</p>
<p>method of use claim</p>	<p>A type of method claim in which the applicant focuses on the manner in which something (often a pharmaceutical or machine) is used.</p>	<p>方法クレームの一部であり、使われることに重きをおいた方法クレーム。</p>
<p>monopoly</p>	<p>A monopoly is a situation where one entity controls the rights to do something. For example, if a pharmaceutical company has a monopoly on selling a drug, then that company is the only one that can sell the drug. There are laws against monopolies in the United States, but patents are an exception to those laws.</p>	<p>独占権：独占権とはひとつの実態がなにかをコントロールすることである。たとえば、1つの製薬会社だけがある薬を独占して売る場合のことをいう。アメリカでは独占権を禁止しているが、特許は独占権の例外である。</p>
<p>multiple dependent claims</p>	<p>A claim that is alternatively dependent upon more than one claim. A typical format would be "A device according to any of claims 1, 3, 4, or 7, in which"</p>	<p>多数従属形式のクレーム：少なくとも2つ以上のクレームに従事しているクレームをさす。代表的な例は、請求項1,3,4,7のいずれかに記載の装置、という書き方である。</p>
<p>office action</p>	<p>A formal communication from the patent office. Some office actions are favorable, some are unfavorable (rejections and objections), and some are informational only.</p>	<p>オフィスアクション：特許庁からの正式な連絡であり、こちらにとって好都合であるときとそうでないとき（拒絶や異議）があり、またたんに連絡だけのこともある。</p>
<p>one year deadline</p>	<p>There are two one-year deadlines. A PCT application can only claim priority to an earlier filed application if the PCT application is filed within one year of the earlier filed application. Also, a provisional application will go abandoned unless a formal application is filed within one year of the provisional's filing date, and claims priority to the provisional.</p>	<p>1年締切期限：1年締切期限には2つある。PCT出願において優先日を主張する場合、優先日を所有する特許の出願日から1年以内にその優先日を主張したい特許は出願されなければならない。また仮出願も1年で抹消されるため、1年以内に正規な出願をしなければならない、この場合は優先日は仮出願の優先日を継承する。</p>
<p>owned patents</p>	<p>Patents are initially owned by the inventor(s). The ownership rights, however, are usually assigned to a company, university or government agency for commercialization purposes. Patent rights can be split in many ways, according to market, geography, time span, or in myriad other ways.</p>	<p>特許を所持する：特許は元来発明者が所有権をもつものである。しかしながら所有権は通常、大学、会社、国の団体に譲渡される。特許の所有権はいろいろな形で分割される、たとえば、市場によって、地域によって、時間によって、という形で。</p>

<p>parent claim</p>	<p>Patents and patent applications have both independent and dependent claims. Independent claims stand alone, while dependent claims include all the limitations of a parent claim from which they depend. Thus, if claim 2 recites “The device of claim 1, wherein ...”, then claim 2 is dependent on claim 1 and includes all of the limitations of claim 1. In that instance claim 1 is the parent of claim 2.</p>	<p>親クレーム：特許には従属クレームと独立クレームがある。独立クレームは1本立ちできるクレームであり、従属クレームはクレームが従属するクレームのすべての制限を受ける。よって、クレーム2で”請求項1のデバイスは”と記述されると、クレーム2はクレーム1の従属クレームとなり、クレーム1の制限をそのまま受継することとなる。この場合、クレーム1がクレーム2の親クレームである。</p>
<p>parent application</p>	<p>An application which a daughter application is spun off.</p>	<p>親出願：子をうけて、親となる。</p>
<p>patent</p>	<p>A patent is basically a right to sue others for making, using, selling, importing or exporting something that falls within the scope of claimed subject matter. In the most basic sense, a patent is a deal struck with the government. An inventor discloses the details an invention, and the government grants a limited monopoly to that invention.</p>	<p>特許：特許とは、特許の中に記載される対象範囲に対して、使用した、売買した、輸出入したという理由で、それを行った本人を起訴するための権利である。多くの場合、特許は政府との合意を意味する。発明者が発明の詳細を開示し、政府がその発明に対して制限のある独占力を寄与する。</p>
<p>patent agent</p>	<p>A person who has passed the patent bar with the U.S. patent office, but has not passed the attorney bar of any state or District of Columbia, and very likely did not go to law school. Patent agents have all the same rights and responsibilities as patent attorneys with respect to dealings with the patent office.</p>	<p>特許弁理士：アメリカ特許庁の特許試験に合格した者であり、州の弁護士試験に合格していない者であり、多くの者は法大学に入学していない。特許弁理士は特許庁に関する義務と権利において、特許弁護士と同等の権威を所有する。</p>
<p>patent application</p>	<p>An application for a patent. Patent applications are “pending” until they are either abandoned, or they mature into a patent.</p>	<p>特許出願：特許を出願すること。出願した特許は放棄か許可が下りるまでは”係属中（保留中）”である。</p>
<p>patent attorney</p>	<p>A person who has passed the patent bar, as well as the attorney bar of one of the states or District of Columbia.</p>	<p>特許弁護士：特許試験と州の弁護士試験を合格した者をさす。</p>
<p>patent drafter</p>	<p>The person or persons who draft the patent application. Even though the inventor may assist in the process, the task of correctly drafting a patent application ultimately falls to the responsible patent attorney or agent.</p>	<p>特許の下書き。特許の出願のための下書きをする人。発明者が下書きをすることもできるが、最終的には、特許出願のための正しい下書きは特許弁護士または特許弁理士の責任の内で行わる。</p>

<p>patent mill</p>	<p>An office that files a large number of patent applications, with an emphasis on quantity rather than quality. Patent mills can make millions of dollars per year, while providing almost universally bad results for their unsuspecting victims.</p>	<p>数多くの特許を品質ではなく、数で勝負で、出願する事務所。このような事務所は多くの収入を得るが、例外なく、思いもよらない被害者が起こり、悪い事態に陥る。</p>
<p>patentability search</p>	<p>A search undertaken to determine whether, or how broadly, an idea can be patented. Documents relevant to patentability are called “references”. Patentability searches should usually be undertaken by inventors and their patent attorneys or agents before patent applications are even drafted, and in any event patentability searches are always undertaken by the patent office in determining patentability. Patentability searches are entirely different from right-to-practice searches.</p>	<p>特許出願調査：どこまで特許範囲を大きくできるかの調査。この調査に係るドキュメントをリファレンスとよぶ。特許の調査は通常、発明者と特許弁護士、特許弁理士によって、特許の下書きを行う前に行われる。特許出願調査は実施可能性調査 (right-to-practice search)とは違う。</p>
<p>patentable idea</p>	<p>An idea that is new, useful and non-obvious over the prior art (i.e., over what is already known), and that is sufficiently definite in the mind of the inventor(s) that it can be enabled (i., described in an adequate level of detail) in a patent application. Years ago the patent office required a working model or other evidence that the idea was actually reduced to practice before a patent would issue. Currently, however, mere ideas can be patented.</p>	<p>特許可能なアイデア：従来技術（すでに知られていること）と比較して、新しく、役立ち、自明でないアイデア。また十分に実施可能なアイデア。数年前は特許庁は特許が施行される前までに実際に使える証拠か、作業モデルを必要としていた。現在は、通常の技能を有する者が発明を使ったり、発明品を製作できるのであれば、特許が許可されるようになった。</p>
<p>patentable invention</p>	<p>Same thing as patentable idea.</p>	<p>上記と同様。</p>
<p>patent office</p>	<p>The national or regional authority charged with receiving and processing patent applications. In the United States the patent office is the USPTO.</p>	<p>特許庁：国の許可を得て、出願した特許を受理し手続きを行う行政権を所有する官庁。アメリカでは米国特許商標局 (USPTO)がそれに属する。</p>
<p>patent prosecution</p>	<p>The back and forth arguing between the patent applicant (or practitioner) and the patent office prior to an application being issued or abandoned. Unless an application is speeded up in some way, patent prosecution can often take three or more years. Current statistics can be found at http://www.uspto.gov/dashboards/patents/main.dashxml.</p>	<p>特許の経過：特許が放棄されるか受理されるかまでの間の、特許庁と特許申請者間でのやり取り。特許経過が、ある処理によって特急で処理される以外は、特許の経過は通常3年以上かかる。現状は以下にて知ることができる。 https://www.uspto.gov/about-us/performance-and-planning/uspto-annual-reports</p>

<p>patent rights</p>	<p>A U.S. patent provides the owner with the right to stop others from making, using, selling, importing and exporting with respect to the claimed area of technology. Interestingly, having a patent does not necessarily mean that the owner can practice the technology. It simply means that the owner has a right to sue others for doing so.</p>	<p>アメリカの特許は特許所有者でない人が請求項に書かれた範囲の技術を使用したり、売ったり、輸出入したりさせない権利をその所有者に与えるものである。特許を所有するという事は請求項の範囲を使用することを許可するものではなく、その権利を使用した他のものを起訴する権利である。</p>
<p>PCT</p>	<p>Patent Cooperation Treaty; an international treaty signed by the United States, and administered by WIPO. The PCT receiving office for the United States is the United States Patent and Trademark Office (USPTO). Patent applications are examined through the PCT procedures, but the PCT never issues any patents.</p>	<p>特許協力条約：WIPOによって施行され、アメリカが署名した国際条約。アメリカのPCT受理事務所は米国特許商標局（USPTO）である。PCT出願はPCTの手順によるが、PCTが特許を施行することはない。</p>
<p>petition to make special</p>	<p>A formal petition before the USPTO to speed up processing of a patent application based upon satisfaction of particular requirements.</p>	<p>USPTOに対して特許の手続きを早く行ってもらうことを申請する（そのための必要事項を満たしている）正式な請願。</p>
<p>POSITA or PHOSITA</p>	<p>A Person of Ordinary Skill In The Art. Generally speaking, this is a hypothetical person who knows everything that is known in the field of an invention, anywhere in the world, at any time prior to the filing or other priority date of an application, and who has only an ordinary level of creativity. Ideas that would have been obvious to such a hypothetical person should be rejected by the patent office on the grounds of obviousness.</p>	<p>通常の技能を有する者のこと。一般的には、特許出願前にまたはその特許の優先日の前に、発明の技術範囲を知っており、通常の想像力をもっている人のこと。</p>
<p>preferred embodiment</p>	<p>A preferred implementation of the subject matter of a patent or patent application. Patent applicants in the United States are required to satisfy the "best mode" requirement, which means that they must describe whatever implementation of the claimed invention(s) that they consider to be "best" at the time that the application is filed.</p>	<p>好ましい実施例：特許または出願した特許の好ましい実施対象。アメリカでの特許申請者は最良の態様を満たさなければならない、ということは特許を出願した時に、最良と思われる状態を開示しなければならない。</p>
<p>primary application</p>	<p>The oldest formal application in a family of patent applications. Subsequent (secondary) applications in the family usually focus on various subsets of the disclosure of the primary application.</p>	<p>出願した家族特許の中で、最も古い正式な特許。次に続く（2代目）の出願特許は主要特許の一部分に重点をおいたものである。</p>

<p>prior art</p>	<p>Knowledge that is sufficiently close to the claimed subject matter that it is considered to be relevant to patentability. Prior art can be US or foreign patents, newspaper, journal or other publicly accessible documents, web pages, advertisements, and so forth. Prior art is defined by statute (35 U.S.C. § 102) for purposes of determining anticipation, but is slightly different for purposes of determining obviousness.</p>	<p>従来技術：特許として遂行される請求対象と十分に似ている知識を開示していること。従来知識とは海外特許、新聞、ジャーナル、公的なドキュメント、ウェブサイト、広告などに含まれる。従来技術は法律(35 U.S.C. §102)に定義されており、出願特許が予測できるかを定めるために使用される。しかしながら、自明性とは多少の違いがある。</p>
<p>priority; priority date</p>	<p>A legal fiction by which something is treated as if it had occurred earlier in time. The claims of a divisional patent application, for example, have a filing date of the divisional application, but for purposes of determining patentability are treated as if that filing date were the filing date of the parent application.</p>	<p>優先、優先日：あることが以前にもおこったという法的なフィクションをいう。たとえば、分割出願のクレームはそれ自身の出願日があるが、それと同時に、特許許可を得るために、分割出願の出願日とその親特許の出願日を継承すること。</p>
<p>prototype</p>	<p>A sample or model built to test a concept or process. A working prototype of an invention is not needed to file a patent application on the inventive concepts underlying the invention.</p>	<p>プロトタイプ：コンセプトまたはプロセスをテストするために構築されたサンプルまたはモデル。プロトタイプは発明に伴う発明のコンセプトを開示した特許出願には必要ではない。</p>
<p>provisional application</p>	<p>An informal patent application. Provisional applications are never examined. Unless they are used as a parent in a formal application, they are microfilmed and placed into storage at the one-year anniversary. In the latter case the provisional is then considered to be "dead" (expired).</p>	<p>仮出願：正規でない特許の出願。仮出願は決して審査されない。仮出願が正規の出願とならない限り、仮出願はマイクロフィルム化され、1年間保管される。1年以内に正規の出願へと交換されない場合、特許は無効（失効した）とみなされる。</p>
<p>RCE</p>	<p>See Request For Continued Examination.</p>	<p>RCE参照</p>
<p>reductionistic thinking</p>	<p>A process of reducing a complex idea, system, etc., to simpler parts or components that contain the essence of the idea or system.</p>	<p>複雑なアイデアやシステムをそのアイデアやシステムの本質を含む部分ごとに分けて、シンプル化していくプロセス。</p>

<p>rejected claims</p>	<p>Claims that the examiner considers to be unpatentable over the prior art, either because the claims are anticipated, obvious, and/or for some other reason. Claims that are merely objected to, rather than rejected, contain a technical defect that can usually be overcome relatively easily.</p>	<p>拒絶されたクレーム：審査官が従来技術を審査した結果、新規性がない、自明である、またはほかの理由によって、特許の許可を出すことができない、と判定されたクレーム。クレームは拒絶より異議のほうが比較的簡単に判定を変えることが可能である。</p>
<p>Request For Continued Examination</p>	<p>During patent prosecution, the patent office typically issues a non-final office action, and then a final office action. To get another two bites at the apple, an inventor, attorney or agent can simply file a Request For Continued Examination, and pay additional fees.</p>	<p>特許手続きの中で、特許庁は通常、最後でないオフィスアクションそして最後のオフィスアクションを施行する。さらに特許の手続きを更新したい場合、発明者、特許弁護士、特許弁理士が"Request for Continued Examination"を申請し、それに必要な費用を特許庁に支払う。</p>
<p>restriction requirement</p>	<p>A statement by the patent office that the pending claims are deemed to address more than one invention. Restriction requirements are very commonly issued where an applicant has some claims directed to a method and some claims directed to an apparatus.</p>	<p>限定要求：特許庁が、出願した特許は2つ以上の発明を含んでいると判断された場合。限定要求は申請者が一つの特許に方法またはプロセスと物理的な物に対するクレームが混在している場合に、頻繁に施行される。</p>
<p>retained patents</p>	<p>Patents are usually assigned to a company, university or government for commercialization. An inventor can, of course, keep ownership of a patent, and try to commercialize it himself. Such patents are "retained" by the inventor.</p>	<p>特許は通常、商業化という観点から会社、大学、政府に譲渡さえる。もちろん発明者が特許を自分自身で保持することもでき、自分で商業化することもできる。こういった特許のことを発明者によって"retained"された特許とよぶ。</p>
<p>right-to-practice search</p>	<p>A search undertaken to determine whether practice of a given technology will likely infringe the patent rights of another.</p>	<p>特許に開示されたテクノロジーが他の特許を侵害するかを見極めるために行われる調査。</p>
<p>royalty</p>	<p>Money or other value, usually paid to a patent holder in exchange for a license to a patent. Royalties are typically paid monthly or quarterly, and can be fixed fee, scheduled fee, or dependent on sales or other conditions.</p>	<p>特許使用料：特許のライセンスを獲得するために、通常支払われるお金またはそれに相当する価値のあるもの。使用料は通常、月ごとか1年に4回支払われ、その費用も決まった額、売り上げによって変わる等がある。</p>

scope of equivalents	A patent claim covers both that which is literally encompassed by the language of the claim, and also that which is equivalent. The idea behind the doctrine of equivalents is that an infringer should not be able to circumvent a patent claim by making an insubstantial modification.	特許のクレームはクレームに使用される言葉と、同等なもので保護されている。侵害者が薄弱な変更によって、請求項を回避させないようにするために"Scope of equivalents"が存在する。
small entity	In the United States, an assignee that has less than 500 employees. Many countries do not distinguish between large and small entities with respect to fees.	アメリカでは、少なくとも500人以下の雇用者を持っている譲受人のことを指す。ほかの国では料金においてLargeとSmallの区別をしていない。
target claiming	A claiming strategy in which an independent claim recites a broad subject matter, and dependent claims recite successively narrower subsets of that subject matter.	クレームの書き方の戦略として、独立クレームは対象を広い範囲で請求し、従属クレームはその対象に制限を加える形。
tautological claiming	A claiming strategy that uses logically related terms and concepts to claim all commercially viable choices.	クレームの書き方の戦略として、商業的に実行可能であることに重視した論理的に関係のある言葉やコンセプトを使用して記述するクレームの書き方。
USPTO	United States Patent and Trademark Office	USPTO:米国特許商標局
utility application	A patent application that claims a useful invention. Contrasts with a design application, which claims the ornamental appearance of something.	役立つ発明を請求した出願特許。それと比較して、デザイン特許は外観に重きをおく。
Venn diagram	A diagram that uses circles and ovals to represent applications of set theory.	特許に書かれた対象がどこに属するのかを集合を使ってあらわした略図
white space	The conceptual space around an idea, which is not already known by others.	アイデアに関係するまだ手が付けられていない範囲であり、この範囲はまだ誰にも知られていない。
white space patenting	A patenting strategy that seeks to claim all the commercially viable white space around an inventor's idea.	発明者のアイデアに沿ったかたちで、商業的に実行可能であるまだ誰にも知られていない範囲を請求しようとする戦略。
WIPO	World Intellectual Property Organization.	世界知的所有権機関